



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**UDALBATZARRAK 2014KO
ABENDUAREN 10EAN EGINDAKO OHIKO
BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA POR EL PLENO DE LA
CORPORACIÓN EL DÍA 10 DE
DICIEMBRE DE 2014**

Asistentes/Etorritakoak

ALCALDE / ALKATEA

Carlos Totorika Izagirre

CONCEJALES(AS)/ZINEGOTZIAK

Félix Prol Salgado

José Luis Araujo Araujo

Iker Sáenz de Zaitegi Perrino

José Luis Clemente Albiz

Javier Gómez Martínez

Lorena López García

Jol Gisasola Garay

Natividad Alonso Estalayo

Arritokieta Araiztegi Arrizabalaga

Miguel Ledesma Piñeiro

Rosa Caballero Rubio

Fernando Lecumberri Gaisán

Francisco Javier Pérez Navarro

Mónica Marín Peñuelas

EL SECRETARIO/ IDAZKARIA

José Antonio Fernández Celada

Ausentes/Etorri ez direnak

Virginia Arroyo Aburto

Udaletxeko bilkura aretoan, bi mila eta hamalauko abenduaren hamarreko arratsaldeko zortziak direnean, orrialdearen hasieran adierazten diren Udaleko kideak lehenengo deialdian bildu dira, ohiko

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial, a las veinte horas del día diez de diciembre de dos mil catorce, en primera convocatoria, se reúnen los/as miembros de la Corporación antes citados/as, en sesión

bilkuran.

Kontuhartzaileak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

1. BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN LOTUTAKO EDONOLAKO INTERES ZUZEN ETA GARRANTZITSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA

Bilkuran dauden pertsonei eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraierangan gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

2. UKE ERMUA-KO PRESIDENTEORDEAREN 2014KO URRIAREN 24KO 1-1MP.1CA014 EBAZPENAREN BERRI EMATEA, ZEINA 84.965 EUROTAN KREDITUAK GEHITUZ AURREKONTUA ALDATZEAKO DEN, KONTSEILU ERREKTOREAK 2014KO AZAROAREN 5EAN ONETSIA

Totorika jaunak hauxe adierazi du: laburbilduz, kontua da zera da: altxortegian dagoen geldikinarekin zati bat erabiltzea kantzako kardiogunea akustikoki bananduko duen horma-errezel bat burutzeko eta aire girotuaren sistema hobetzeko.

ordinaria.

Una vez comprobada por la Interventora la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

2. DACIÓN DE CUENTA DE LA RESOLUCIÓN DE VICEPRESIDENCIA DEL INSTITUTO MUNICIPAL DE DEPORTES DE ERMUA DE 24 DE OCTUBRE DE 2014, DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA Nº 1-1MP.1CA014, POR CRÉDITOS ADICIONALES, APROBADA POR EL CONSEJO RECTOR CON FECHA 5 DE NOVIEMBRE DE 2014

El Sr. Totorika manifiesta que, en resumen se trata de que se dispone del remanente de tesorería para la ejecución de un muro-cortina que separe la zona de cardio de la cancha para aislar acústicamente además de mejorar el sistema del aire acondicionado.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Horma/errezelak 60.000 €-ko kostua dute eta aire egokitua hobetzeko lanek, berriz, 16.000 €-koa. Azkenik, futbol-taldeko markagailu elektronikoa aldatzea 7.000 € izango dira. Gastu guztiak elkartuta, 84.000 € aterako lirateke geldikinetatik helburu horietarako.

Jarraian, Dekretuaren testu ahitzez hitz transkribatuko dugu:

“Ermuko Udal Kirol Erakunde honen 2014 ekitaldiko Aurrekontua Kreditu Gehigarri aldatzeko espedientea bideratzen ari dela ikusita,

Aurrekontuaren partidetan bai kredituak bai horiek finantzatzen dituzten baliabideak gehitzeko egin den proposamena, eta berorren inguruan eginiko txostenak, ziurtagiriak eta bestelako jarduketa guztiak aztertuta,

Gastua egiteko premia larria dagoela eta gehikuntza horiekin finantzatuko diren baliabideen eraginkortasuna jakinda, eta kreditu-aldaketa horrek Aurrekontuaren garapena arintzen eta dagozkion zerbitzuen kudeaketa hobetzen lagunduko duela kontutan hartuta,

Ermuko Udal Kirol Erakundeko Kontuhartzailearen txostena ezagututa, non espediente hori bideratzea kasu honetan aplikatu beharreko indarreko lege-araudiari lotzen zaiola esaten baiten,

Presidenteorde honek, Udalbatzarrak 1997ko martxoaren 5eko bilkuran onetsi eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 70.zk.an, 1997ko apirilaren 14koan, argitaratu zituen erakunde autonomiadunaren estatutuen 13 g)

El muro-cortina tiene un importe de 60.000€ y la mejora del sistema del aire acondicionado es de 16.000€ y por último sustituir el marcador electrónico del Club de Fútbol por importe de 7.000€; todo ello hace un total de 84.000€ que se despondrían de remanentes para estos objetivos.

A continuación se transcribe el texto del Decreto literalmente:

“Visto el expediente que se instruye para modificar créditos mediante Créditos Adicionales dentro del Presupuesto de este Instituto Municipal de Deportes de Ermua correspondiente al ejercicio de 2014

Examinada la propuesta de incrementos de créditos de las partidas presupuestarias y de los recursos que las financian así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento.

Teniendo en cuenta la urgente necesidad de la realización de los gastos así como la efectividad de los recursos que financian tales incrementos y que dicha modificación de Créditos ha de contribuir a agilizar el desarrollo del Presupuesto y una mejor gestión de los servicios a que afecta.

Visto asimismo el informe del Interventor del Instituto Municipal de Deportes de Ermua haciendo constar que la instrucción de dicho expediente se ajusta a la normativa legal vigente que le es de aplicación.

Esta Vicepresidencia, de conformidad con las facultades y competencias que me confiere el artículo 13 g) de los Estatutos del citado Organismo Autónomo Local, aprobados por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el

artikuluari ematen zaizkidan ahalmenez eta eskumenez baliatuz, eta eskumenak eskuordetzeko 2009ko maiatzaren 19ko Ebazpenaren indarrez, zeina Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 114. zk.an, 2009ko ekainaren 18koan, argitaratu zen

EBATZI DUT:

Lehenengo.- Kreditu Gehigarri bidezko 1-1MP.1CA014 zk.ko aurrekontu-aldaketa onestea, ondoko xehetasunez:

Gastu-aurrekontuaren gehikuntza

Kontzeptua	Zenbatekoa €
- cardio-gela ixteko errezel-horma erostea eta instalatzea	60.490,00
- cardio-gelan airea girotzeko sistema instalatzea	16.745,00
- Teodoro Zuazua futbol-zelaiko egungo markagailu elektronikoa berriztatze	7.730,00

Sarrera-aurrekontuaren gehikuntza

- Kreditu gehigarriak eransteko aplikazioa (Diruzaintzako Geldikina)	84.965,00€
--	------------

Bigarren.- Hasierako onespene-erabakia Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 35.3 artikuluan ezarritakoaren arabera tramitatzea.

Hirugarren.- Ebazpen hau eta beharrezkoa den gainerako dokumentazioa Bizkaiko Foru Aldundiari helaraztea, Bizkaiko Toki-erakundearen aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-iraunkortasunari buruzko ekainaren 12ko 5/2013 Foru Arauaren 6.5 artikuluan ezarritakoa betetzeko.

5 de marzo de 1997 y publicados en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 70, de 14 de abril de 1997, y en virtud de la Resolución de delegación de competencias, de fecha 19 de mayo de 2009, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 114, de fecha 18 de junio de 2009.

RESUELVO

Primero.- Aprobar la modificación presupuestaria nº 1-1MP.1CA014 de créditos adicionales, con el siguiente desglose:

Incremento del Presupuesto de Gastos

Concepto	Importe €
-Suministro e instalación de un muro cortina para el cierre de la sala cardio	60.490,00
-Instalación de un sistema de acondicionamiento de aire de la sala cardio	16.745,00
-Renovación del actual marcador electrónico del campo de fútbol Teodoro Zuazua	7.730,00

Incremento del Presupuesto de Ingresos

-Aplicación para la incorporación de créditos adicionales (Remanente de Tesorería)	84.965,00
--	-----------

Segundo.- Tramitar el Acuerdo de aprobación inicial de acuerdo con lo previsto en los artículos 35.3 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Tercero.- Dar traslado de esta Resolución, junto con el resto de documentación exigida, a la Diputación Foral de Bizkaia a los efectos del artículo 6.5 de la Norma Foral 5/2013, de 12 de junio, de estabilidad y sostenibilidad financiera de las Entidades Locales”.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

3. BILDU ALDERDIAREN HAUTAGAI-ZERRENDAA OSATZEN ZUTEN PERTSONEK (TITULARRAK ETA ORDEZKOAK) HUTSIK DAGOEN ZINEGOTZI- KARGUAZ JABETZEARI UKO EGIN IZANA ETA KARGU HORI AIPATURIKO HAUTAGAI-ZERRENDAKOA EZ DEN BESTE PERTSONA BATEKIN BETETZEKO PROZEDURA ONESTEA

Totorika jaunak azaldu duenez, puntu honen bidez, zinegotzi-kargua hutsik gelditu delako adierazpenari bidea eman nahi zaio, Iker Hidalgok Jesús M^a Sarasuaren ordezkarguaz jabetzeari uko egin ondoren. Jakintzat hartzen da, gainera, zerrenda horretako hurrengo hautagai guztiek ere uko egin diotela karguari eta, gauzak horrela, egoera horren berri emango zaio Hauteskunde Batzorde Zentralari, postu hori Óscar Frontaura Garcíari aitortzea.

Sáenz de Zaitetik honako hau azaldu du: Batzordean esan genuen bezala, arrazoi pertsonalak medio, Iker Hidalgo karguaz jabetu arren, ezin izan zuen benetan gauzatu eta, horregatik, Lege Organiko bat aprobetxatuz, aipaturiko prozedura hori erabiltzea erabaki dugu, hautagai-zerrendan ez zegoen pertsona bat zinegotzi-karguaz jabetu eta guri dagozkigun hiru zinegotziak eduki ahal izateko. Espero dezagun prozedura horren ondorioz, epe laburrean Óscar Frontaurak zinegotzi-kargua eskuratu ahal izatea.

Caballero andreak haxe adierazi du: animoak ematea baino ez daukat. Uste dut legealdi honetan ez dela bide erraza izan zuretzat, eta bereziki zuri zuzentzen natzaizu. Nire bultzada eman nahi dizut, uste dudalako abentura honetan ondo

3. APROBAR LA RENUNCIA A TOMAR POSESIÓN DE LA VACANTE DE CONCEJAL/A DE LAS PERSONAS QUE INTEGRABAN LA LISTA ELECTORAL DE BILDU (TITULARES Y SUPLENTE) Y PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA LA CUBRICIÓN DE LA VACANTE CON UNA PERSONA AJENA A LA CITADA LISTA ELECTORAL

El Sr.Totorika manifiesta que, con este punto lo que hacemos es darle curso a una declaración de vacante de concejal por la renuncia a tomar posesión de Iker Hidalgo en sustitución de Jesús M^a Sarasua y además se toma razón de la renuncia que hacen los siguientes de la lista hasta que se agote la misma y se proceda a comunicar esta situación a la Junta Electoral Central para atribuir el escaño a Óscar Frontaura García.

El Sr. Sáenz de Zaitegi manifiesta que, como dijimos en Comisión por razones personales Iker Hidalgo tomó posesión del cargo pero no pudo llevarlo a efecto y por ello aprovechando una Ley Orgánica hemos podido lanzar este procedimiento de que una persona fuera de listas pueda acceder al cargo de concejal y poder terminar los tres concejales que nos corresponden. Esperamos que el procedimiento en breve Óscar Frontaura pueda tomar posesión de su cargo de concejal.

La Sra. Caballero manifiesta que, sólo transmitirte ánimos. Me parece que no ha sido un camino sencillo esta legislatura para ti y en concreto me dirijo a ti. Transmitirte ánimos porque creo que has defendido esta aventura te has defendido

defendatu zarela, BILDUK udal honetan duen eginkizuna bete ahal izan duzun neurrian. Eta egoera berria eta zuen zerrendarekin zer egin behar izan duzuen azaltzen zenuen bitartean zuri begira egon naiz, eta hauteskunde haietan gure zinegotzietako bat kentzeak eman zidan amorraren ostean, zerrendarekin noraino iritsi behar izan duzuen ikusi dut. Pentsatzen dut aparteko egoera dela baina hasiera ere apartekoa izan zelako, eta amaiera ere apartekoa izango delako. Eta aparteko prozesu horretan duin jokatu duzu; bultzada ematearren baino ez diotsut.

Totorika jaunak hauxe esan du: ez ditut neure egingo BILDUK egindako lanarentzako gorazarrea, egoera pertsonalak ulertu eta partekatu egin ditzakedalako. Gutako bakoitzak bizitza bat, lan bat dugu, baina ezin dut ontzat hartu edo isilik gelditu, inolaz ere partekatzen ez dudan zerbait esaten denean.

BILDU gutxi egon da. Arrazoi pertsonalak diren direlakoak izango dira eta justifikatuta egongo dira ala ez; ez naiz horretan sartuko. Baina BILDU oso gutxi egon da Udal honetan eta, beraz, ez dut bat egiten Rosak egindako gorazarrearekin, organo instituzional batean gaudelako.

Caballero andreak hauxe esan du: beharbada ez dut ondo azaldu... ez diot Bilduri gorazarre egin: zuzenean Ikerri zuzendu natzaio. Beharbada ez da lekurik egokiena eta tabernan esan behar nion? Bada, nire ustez hementxe esan behar diot, ahal izan duen neurrian aurpegia eman duelako, korapilatu egin zaien egoera batean, eurek jakingo dute zergatik. Ez dut zoriondu talde politikoaren lana. Ez dut momentu batean ere egin. Berak, eta berak bakarrik, egindako lanagatikoa errespetua jakinarazi diot.

bien a medida que has podido llevar el papel de BILDU en este consistorio y te miraba mientras explicabas la nueva situación y hasta qué límites habéis tenido que llegar con vuestra lista después de que me fastidie soberanamente que uno de vuestros concejales haya quitado precisamente el lugar a uno de los nuestros en aquellas elecciones. Me parece que es una situación un poco extraordinaria pero igual de extraordinaria que es por cómo fueron los inicios va a ser extraordinaria en el final y en todo este proceso extraordinario creo que tú has estado digno, simplemente decirte que ánimo.

El Sr. Totorika manifiesta que, no comparto la loa a las tareas desarrolladas por BILDU porque las circunstancias personales las puedo entender perfectamente y compartir. Cada uno tenemos una vida, un trabajo pero yo no puedo dar por bueno ni callarme ante una afirmación que no comparto en absoluto.

BILDU ha estado poco. Las razones personales sean las que sean y justificadas o no justificadas yo no entro ahí, pero BILDU ha estado muy poco en este Ayuntamiento y por lo tanto no comparto la loa que hace Rosa porque estamos en un órgano institucional.

La Sra. Caballero manifiesta que, o no me he explicado bien o... no he lanzado ninguna loa a Bildu, me he dirigido personalmente a Iker. Que quizás no sea el entorno y se lo tendría que haber dicho en el bar? Pues a mí me parece que se lo tengo que decir aquí porque él ha dado la cara en la medida que ha sido posible en una situación que ellos sabrán por qué se les ha complicado. No estoy felicitado la labor del grupo político. No lo he hecho en ningún momento. Le estoy transmitiendo mi respeto a la labor que a hecho a él, exclusivamente.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Iker Sáenz de Zaitegi jaunak zera esan du: beharbada presentzia ez da nahi bestekoa izan, baina ahalegina dena eta handiagoa.

Totorika jaunak hitz egin du berriro: ez nago ados, ahaleginaren lehen froga egiten diren bilerak ugarietara joatea eta aurretik etxean dena irakurrita edukitzea delako. Gaur, adibidez, 08:00etatik 14:00etara egon gara hemen, ordu asko sartzen. Uste dut egunen batean atzera berreskuratu dela zinegotziak daukan arduraren aitorpena, duen zailtasun guztiagatik, eskatzen duen guztiagatik. Zeregin gaitza da, jardun pertsonal itzela eskatzen duena, aisialdirako eta etxekeekin egoteko astia kentzen duena, eta horren ondorioa da hemen ordu asko eta asko ematen ditugula. Ordu horiek bete egin behar dira eta ezin dut esan BILDUK bete egiten dituenik, bizi izandakoa ukatzea litzatekeelako. Atzera ere esango dut: arrazoi pertsonalak partekatu egin ditzaket ala ez, baina ahaleginaren lehen neurketa gobernuak eta oposizioak zinegotziak sartzen dituen milaka orduak dira, gobernuak eta oposizioak osatzen dutelako Ermuko, Eibarko eta abarreko instituzioak. Baina ordu asko eta asko egin behar dira horretarako.

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengoa izan da:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gisasola, Sáenz de Zaitegi, Gómez eta Caballero.

El Sr. Iker Sáenz de Zaitegi manifiesta que, la presencia tal vez no la deseada para esfuerzo todo y más.

El Sr. Totorika manifiesta que, yo no estoy de acuerdo por que la primera demostración de esfuerzo es estar presentes acudiendo a las múltiples reuniones que se realizan con un nivel de esfuerzo de lectura en casa de trabajo en casa en presencia, hoy por ejemplo, hemos estado aquí desde las 8 de la mañana hasta las 14 horas, metiendo muchísimas horas. Yo creo que la responsabilidad de concejal algún día se volverá a recuperar el reconocimiento de lo que supone de la dificultad que supone por todo lo que requiere y es verdaderamente una tarea difícil que requiere una dedicación personal brutal una renuncia a tiempo privado para el ocio para la atención a la familia y eso se acaba traduciendo en que se meten aquí muchísimas horas. Las horas hay que meterlas y yo no puedo decir que BILDU las haya metido porque estaría negando lo que yo he vivido. Repito las razones pueden ser compartidas a nivel personal o no, pero la primera medición del esfuerzo son las miles de horas que mete un concejal del gobierno y de la oposición porque el gobierno y la oposición conforman las instituciones en Ermua, Eibar, etc. pero las horas son muchísimas las que se requieren.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gisasola, Sáenz de Zaitegi, Gómez y Caballero.

Lehenengo erabakia:

"1. Zinegotzi-aulkia hutsik dagoela adieraztea, BILDU alderdiaren hautagai-zerrendako Iker Hidalgo Dairak zinegotzi karguaz jabetzeari uko egin diolako, zeina BILDU alderdiaren zerrendan hurrengo izateagatik Hauteskunde-batzorde Zentralak 2014ko martxoaren 19an emaniko ziurtagiri bidez izendatua izan baitzen, Jesus María Sarasua Uriolabeitiak zinegotzi karguari uko egin eta Udalbatzarrak 2014ko otsailaren 26ko bilkuran horren berri jaso ondoren.

2. BILDUn hautagai-zerrendan titular eta ordezeko legeaz azaltzen diren ondorengo pertsonen zinegotzi karguaren jabetzeari uko egitearen berri jasotzea:

- 1. Aitor Arriaga Aranzabal (titularra)**
- 2. Idoia Zamakola Ibazeta (titularra)**
- 3. Koldobika Agirregomezkorta (titularra)**
- 4. M^a Isabel Orzaiz Aranzabal (ordezkoa)**
- 5. Iruñe Mugertza Idigoras (ordezkoa)**
- 6. Miguel Yarza Areitio (ordezkoa)**

3. Hauteskunde-batzorde Zentralari aipatutako aulki hutsaren eta uko egiteen berri jakinaraztea, hauteskunde-administrazio horrek aulki hutsa Oscar Frontaura Garcíari esleitzuz bete dezan, bera delako Mariano Alava Zorrillak, BILDU hauteskunde-koalizioaren ordezkari legeaz (Eusko Alkartasuna EA/Alternatiba Eraikitzen,) horretarako izendatu duen pertsona".

Primer acuerdo:

"1º. Declarar la vacante de concejal producida por renuncia a tomar posesión del cargo de concejal presentada por Iker Hidalgo Daira, de la candidatura de BILDU, quien había sido designado por la Junta Electoral Central, mediante certificado emitido al efecto de fecha 19 de marzo de 2014, como siguiente en la lista de BILDU tras la renuncia al cargo de concejal presentada por Jesús María Sarasua Urrolabeitia, de la que tomó conocimiento el Pleno de la Corporación en sesión de fecha 26 de febrero de 2014.

2º. Tomar razón de la/s renuncia/s a tomar posesión del cargo de concejal/a formulada/s por las siguientes personas que figuraban en la lista de BILDU como titulares y suplentes, en su caso:

- 1. Aitor Arriaga Aranzabal (titular).**
- 2. Idoia Zamakola Ibazeta (titular).**
- 3. Koldobika Aguirregomezkorta (titular).**
- 4. M^a Isabel Orzaiz Aranzabal (suplente).**
- 5. Iruñe Mugertza Idigoras (suplente).**
- 6. Miguel Yarza Areitio (suplente).**

3º. Notificar la vacante y renuncia/s antecitada/s a la Junta Electoral Central al objeto de que esa administración electoral proceda a cubrir la vacante, atribuyendo el escaño a Óscar Frontaura García, designado al efecto por Mariano Alava Zorrilla, en su calidad de representante de la coalición electoral BILDU (Eusko Alkartasuna (EA)/Alternatiba Eraikitzen)".



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

4. GOBERNUKO ORGANOEEN BILKUREN GARDENTASUN- PROIEKTUA ONESTEA: ERMUKO UDALEKO UDALBATZARRAREN ETA INFORMAZIO-BATZORDEEN BILKURAK GRABATU ETA EMATEA

Totorika jaunak honako hau esan du: aurreko batzordeetan alderdi teknikoek eskatzen zuten xehetasunez ikusi genuen zer ekarriko duen udalerri txiki batentzat berria izango den zerbaitek, hau da, aktak egiteko modua aldatzeak. Printzipioz, elementu teknikoa dirudi eta baditu halakoak eta alderdi teknologikoak ere, baina formula hori hartzeak ekarriko duen ahalegin ekonomikoaz gain, beste zerbait ere gehitu gura nuke.

Lehenengo eta behin, horrela gardentasuna indartu egingo delakoan nago. Ezin da pentsatu orain dela hogeita hamar urte lehen udal demokratikoak osatu zituztenek zelan ulertuko zuten halako erabaki bat, baina ziurrenik, posible izan balitz, gutxienez harrituta geldituko ziren baldin eta teknikoki eta ekonomikoki Ermuko edozein herritarrek Udalaren osoko bilkura etxetik bertatik jarraitzeko aukera dagoela jakin balute. Uste dut jauzi kualitatiboa dela, haren bidez, herritarrengana hurbilduko garelako eta herritarrek zer gertatzen den jakiteko aukera handiagoa dutelako, areto honetan sartu eta gure hitzaldiak entzun ahal izango dituztelako. Halatan, demokraziarentzat jauzi itzela delakoan nago, eta erraztu egingo du herritarrek politikan parte hartzea.

4. APROBAR EL PROYECTO DE TRANSPARENCIA DE LAS SESIONES DE ÓRGANOS DE GOBIERNO: EMISIÓN Y GRABACIÓN DE LAS SESIONES DE PLENO Y DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS DEL AYUNTAMIENTO DE ERMUA

El Sr. Totorika manifiesta que, vimos en Comisiones anteriores con el detalle que requerían los diferentes aspectos técnicos lo que va a suponer algo que es bastante novedoso para un municipio pequeño que es cambiar la forma de hacer las actas. En principio parece un elemento técnico y los tiene también y aspectos tecnológicos pero yo creo que además de que supone un esfuerzo económico la adaptación de esta fórmula quería decir varias cosas.

En primer lugar creo que con ello se refuerza la transparencia. No es posible pensar cómo hubieran entendido este tipo de decisiones hace treinta años los que constituyeron los primeros ayuntamientos democráticos pero seguramente hubieran por lo menos quedarse asombrados si hubiera sido posible y hubieran podido decidir porque era perfectamente desde el punto de vista tecnológico y económico posible decidir que cualquier vecino de Ermua que tuviera interés en seguir el Pleno lo pudiera hacer desde su casa. Yo creo que es un salto cualitativo y es un salto cualitativo porque nos permite acercarnos a los ciudadanos y permite a los ciudadanos interesados en saber lo que pasa, pues entrar en este salón y escuchar nuestras intervenciones y nuestras opiniones y por lo tanto creo que es un enorme salto para la democracia y esto facilitará la participación de los ciudadanos

Gardentasuna hobetzen da eta parte hartzeko aukerak hobetzen dira, bakarrik informazioa izanez eta gaien jarraipena eginez hartu daitekeelako parte. Zaila da parte hartzea, baldin eta edozein erabaki serio zer arrazoitan oinarritzen den sakon ezagutzen ez bada.

Hemen lantzen diren gaietako edozeini buruzko iritzia eta irizpidea eduki nahi duten herritarrek eztabaidagaien jarraipena egin ahal izango dute, baina denok dakizuen bezala, erabakiekin batera datozen txosten teknikoan eta hemengo eztabaidagaien jarraipena ere egin ahal izango da, eta online bistaratu ahal izango dute gainera, dela unean bertan, dela nahi duten beste uneren batean.

Ona dela pentsatzen dut, unean-unean nola bizi garen gordeta utziko dugulako. Oso erraza delako beste garai bateko une historikoak kritikatzeari, baina une bakoitzak bere inguruabarrak ditu, eta aurrerantzean beste modu batean gogoratu ahal izango ditugu. Gaur emango duguna jauzi handia izango delakoan nago, eta urrats hori egitea harro egoteko arrazoia da Ermuko Udalarentzat, ez delako bat ere erraza. Beste udalerrri askok ere egin ahal zuten urrats hori, eta egin egingo dute, baina geroago.

Berrikuntza teknologikoaren bidez, herritarrek parte hartzeko bideetan eta gardentasuna bultzatzeko bideetan ere berritzen ari gara, eta pentsatzen dut garrantzitsua dela hemen egitea, eta ez beste leku batzuetan.

Denbora dezente aurrezten da. Pentsatu nahi dut hemen gauden heldu guztiok ulertuko dugula bi saio-ordu luze ordenagailura eramanez, batez beste

en la política.

Aumenta la transparencia, aumentan las posibilidades de participación porque sólo se puede participar si se tiene información si se siguen los temas. Es difícil sin un conocimiento en profundidad de las razones en las que se basa cualquier decisión con seriedad.

Los ciudadanos que quieran tener una opinión y un criterio sobre qué sucede en cualquiera de las materias que se trabajan aquí pueden hacer un seguimiento de las fórmulas de debate pero como todos sabéis se va poder hacer un seguimiento de los informes técnicos que acompañan las decisiones y a los debates que se van a producir aquí; y además lo van a poder visualizar online, al instante a través de la tecnología o se puede ver cuando se quiera.

Yo creo que eso es bueno porque dejará un recuerdo de cómo se vivía, porque es muy fácil criticar momentos históricos distintos pero cada momento tiene sus circunstancias y sus historias que van a poder recordarse de otra forma. Yo creo que va a ser un gran salto que damos hoy, decir que es un orgullo para el Ayuntamiento de Ermua haber dado este paso, que no es sencillo, que podían haberlo dado otros muchos municipios y que lo harán pero lo harán más tarde.

En este tema de innovación tecnológica y también estamos innovando en las formas de participación ciudadana y en las formas de transparencia y yo creo que es importante que se haga aquí y no en otros sitios.

Se produce un ahorro importante de tiempo. Quiero entender que cualquiera de las personas adultas que aquí nos encontramos supongo que entenderá que



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

pertsona bat urte osoan aktak idazten eta itzultzen ematea dela. Eta aspergarria ote den albo batera lagata, munta bateko karga ekonomikoa da: gutxienez hogeita hamar edo berrogei mila euro aktak transkribatzeko: udaleko langile erdi baten kostua, gehi bitartekariena, sailburuena, etab. Ahalegin ekonomiko handia da eta, beraz, esango dut dezente merkeagoa izango dela legez nahitaezkoa den zeregina, hau da, hemengo eztabaiden aktak egitea. Laburbilduz: eraginkortasunean irabazten da, eta kostuak murrizten dira.

Nire ustez, horrek guztiak hezkuntza eta partaidetza bultzatuko ditu eta, hasieran esan dudana bezala, horietatik dira elementurik garrantzitsuenak. Demokraziak ezagutza eskatzen du eta halako bideak erabiliz, ezagutza hori errazten dugu.

Oso albiste ona eta jauzi handia delakoan nago. Horietatik dira funtsezko elementuak edo elementu kualitatiboak, ezen, horretaz gain, bozketa egiten dugunean beste alderdi tekniko pilo bat ere onartuko ditugu eta. Nola egituratuko den zehazteko alderdi tekniko ugari daude.

Nire ustez garrantzitsua da herritarrei eztabaida hauek eskuratzeko aukera errazten diegula, eta pentsatzen dut albiste ona dela hori.

Gisasola jaunak honako hau adierazi du: larregi luzatu barik, esango dut lehengoan, proiektu hori aurkeztu zigutenean, aurrekontu parte-hartzaileetako lehen jardunaldian ipinitako post-it bat agertu zela, eta askoz ere gehiago ere ipini ziren. Horietako batzuk behin baino

dos horas largas de sesión pasadas a ordenador puede suponer media persona dedicada todo el año a transcribir y traducir las actas y por lo tanto además de tedioso o no, lo que tenemos es una carga económica de cierta entidad yo situaría en no menos de treinta o cuarenta mil euros anuales el coste de transcribir las actas porque medio empleado del ayuntamiento más los costes de intermediarios, responsables de Área, etc., supone un esfuerzo económico importante; por lo tanto quería decir que va a ser significativamente más barato en cuanto a costes la tarea imprescindible, desde el punto de vista legal, de levantar actas de los debates que aquí se producen; es decir, es una notable mejora en la eficacia y una disminución en los costes.

Yo creo que son aspectos que nos van a facilitar la educación y participación, como decía en el comienzo, como elementos más relevantes. La democracia requiere conocimiento y a través de este tipo de mecanismos facilitamos el conocimiento.

Yo creo que es una muy buena noticia y un gran salto. Estos son los elementos claves o cualitativos porque después hay cantidad de aspectos técnicos que al proceder a votar los vamos a aprobar. Existen diferentes elementos técnicos de cómo se articulará.

Lo relevante yo creo que es que, facilitamos a los ciudadanos de estos debates y yo creo que eso es una muy buena noticia.

El Sr. Gisasola manifiesta que, sin extenderme mucho, decir que cuando se nos hizo el otro día la presentación de este proyecto salía un post-it que se puso en la primera jornada de los presupuestos participativos, se pusieron muchas más, algunas se repetían más de una vez, y

gehiagotan errepikatzen ziren, eta ez dut uste gardentasunaren inguruko proposamenetan hainbeste aurreratu dugunik.

Ondo begitantzen zait horretan aurrera egitea, eta ondo begitantzen zait herritarrek gu ikustea. Alabaina, lehengo egunean oso baliabide apalak genituela esan zen arren, oker ez banago 50.000 € bideratuko dira horretara, eta ezin esan hori baliabide apala denik. Eta gai horri buruz esatea 30-40.000 euro aurreztuko direnik, pentsatzen dut eztabaidatzeko asko dagoela horretan.

Totorika jaunak hauxe esan du: hasteko, esango dut aurrekontuko partidetan nola jaso den albo batera lagata, hori inbertsioa dela. Hau da, ez dut uste inork pentsatuko duenik aktak jasotzeko metodologia horren bidez inbertsioa urtebetean amortizatuko denik, inbertsioak 5, 10 edo 50 urtean amortizatzen direlako, ezaugarrien arabera. Horregatik, kostuak alderatzeko, halako logikak erabili behar dira.

Inork ez dezala pentsa 40.000 euroko aurrezpena egongo denik urtebetean, baina esan behar dut legealdi batean kostua askoz ere txikiagoa izango dela metodo horren bidez.

Udaleko langileen orduko kostuak direnak dira eta lasai asko esan genezake legealdi osoa kontuan hartuta, langileak bi urte ematen dituela zeregin horretan. Ordu kopurua neurtu egin ahal da eta Udal honetan pertsona batek egun erdia ematen du aktak ordenagailura eramaten, eta ziurrenik denbora hori laurdenera murriztu ahal izango da. Kostuak nabarmen murriztuko dira. Aurreko sistema baino askoz merkeagoa da.

entre las propuestas relativas a la transparencia todavía no hemos avanzado tanto.

Que se avance en esto nos parece bien, que nos vean me parece bien, creemos que a pesar de que el otro día se dijo que los medios con los que contamos eran bastante modestos creo que dedicar 50.000€ a este proyecto no se puede calificar como modesto y hablando de este tema que metáis la cuñita de que va a suponer un ahorro de 30 o 40.000€ al año, habría mucho que discutir.

El Sr. Totorika manifiesta que, yo para empezar tengo que decir que, independientemente de cómo esté contemplado en las partidas presupuestarias esto es una inversión, es decir, cuando se articula a través de esta fórmula la metodología para recoger las actas supongo que esto nadie pensará que esto se amortiza en un año porque las inversiones se amortizan en 5, 10 o 50 años dependiendo de las características de las mismas y la comparación de costes se tiene que hacer atendiendo a este tipo de lógicas.

Nadie pretende que se produzca un ahorro de 40.000€ en un año pero sí tengo que decir que en el período de una legislatura el coste va a ser significativamente menor utilizando este método.

Los costes horarios del personal del Ayuntamiento son los que son y tranquilamente podríamos suponer que en una legislatura tendríamos un par de años del trabajador dedicado a esto. El número de horas se puede medir y hay una persona de este Ayuntamiento que se pasa media jornada pasando actas y ese tiempo seguramente va a quedar reducido a la cuarta parte. La reducción de costes es significativa. Esto es mucho más barato que mantener el sistema anterior.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

50.000 €-ko inbertsioa da, ez gastua.

Alderaketak eginez, egoera irudikatzeko onak izaten dira eta, mikrofonoa izatea kostu eutsi ezina dela esatearen parekoa da. Izan ere, gaur egun bideoz era automatizatuan egindako grabazioak ez du eskatzen pertsona batek bideoa lepoan izatea, eta inbertsio errentagarria da. Aktak horrela egitea metodo tradizionalarekin egitea baino askoz merkeagoa da. Ez dauka sekretu gehiagorik. Zera diot: ikuspuntu ekonomikotik erabaki zuzena hartzen ari garela, teknologien bidez kostuak merkatzen ditugulako. Txosten ekonomikoa egin dezakegu, baina ez dut uste hori denik proiektuaren funtsezko alderdia. Dena dela, ikuspuntu ekonomikoari erreparatuta, 50.000 € horiek, praktikan, aurrezpen garbia dakarte, legealdi osoa kontuan hartzen badugu. Inork ez baitu pentsatuko inbertsioa urtebetean amortizatuko denik.

Kostu ekonomikoa ez da alderdirik garrantzitsuena baina edonola ere, aktak transkribatzeko aurreko metodologia baino merkeagoa da. Eta lehen esan dudan moduan, ez da aukera bat: legeaz nahitaezkoa da erakunde honek bideoz aktak jasotzea, era sinplifikatuan.

Gisasola jaunak haxe adierazi du: lehengo egunean proiektua aurkeztu zenean, bideoak editatzea aipatu zen eta ez zen argitu zer kostu izango zuen. Baina imajinatzen dut horrek ere izango duela kostua. Zeuk hitz egin duzu aurrezteari buruz. Legealdi batean kostu horiek neurtzeko erronka egiten dizut; neur ditzagun. Eta esango dizut haxe dela urtean egin dugun bederatzigarren udalaren osoko bilkura. Batzordeei

Es una inversión de 50.000€ no un gasto.

Haciendo comparaciones que siempre son buenas para ilustrar, es como si dijéramos que tener un micrófono es un coste insoportable; pues una grabación de vídeo hoy en día automatizada que no va a requerir que ninguna persona esté con una cámara en el hombro es una inversión muy rentable. Es mucho más barato hacer las actas con este método que hacerlas con el método tradicional. No tiene mayor misterio. Yo digo que desde el punto de vista económico lo que estamos haciendo es tomando una decisión correcta porque utilizando las tecnologías abaratamos costes y se podría hacer un informe económico pero no me parece un aspecto clave en el proyecto, ahora desde el punto de vista de decisión económica esos 50.000€ suponen en la práctica un ahorro claro porque supongo que tenemos que evaluar una legislatura, nadie pretende amortizar una inversión y suponer que en un año se recupera esa inversión.

No es lo más relevante el coste económico pero en cualquier caso es más barato que la anterior metodología de transcripción de actas, que repito, no es una opción, es obligatorio que esta institución, sus debates, de forma simplificada, se recojan en video actas.

El Sr. Gisasola manifiesta que, cuando el otro día se hizo la presentación del proyecto se habló de editar los vídeos y tampoco se dijo cuál iba a ser su coste pero me imagino que lo tendrá entonces quién ha hablado del ahorro que supone eres tú. Yo te emplazo a medir esos costes en una legislatura, midámoslos; pero también voy a decir como dato que este es el noveno Pleno que se ha celebrado durante el año, comisiones, etc., no se

dagokienez, batzordeak ez dira transkribatzen. Udalaren osoko bilkuraz kanpo egiten diren gainerako bilkura guztiak ez dira bideoz ikusiko. Eta aktak bideoz izatea... esan duzu udalaren osoko bederatzi bilkura transkribatzeak eta batzordeetako akta hartzeak (ez transkribatzeak) pertsona baten lanaldiaren erdia hartzen duela. Ziur nago transkripzio horiek egiten dituen pertsonak ekitaldi osoan bederatzi akta transkribatu baino askoz ere lan gehiago egiten duela. Pertsona horrek askoz ere gauza gehiago egingo ditu, aktak pasatzeaz gain. Nik ez dut aurrezpenez hitz egin, zeuk esan duzu: 30-40.000 € eta legealdi bat aipatu dituzu. Ikus dezagun legealdi batean eta ikus dezagun aipatu duzun aurrezpena ekarri duen ala ez. Idatzita eta grabatuta geldituko da: 30-40.000 euro. Zuk gaia atera duzunez, hori eztabaidagarria dela esan baino ez dut egin. Ez bada une egokia, geroago xehetasunez begiratzeko bildu behar badugu, egin dezagun, eta atera ditzagun kontuak.

Lecumberri jaunak hauxe esan du: ez dut ulertzen eztabaida hau guztia. Zu enpresa batean zaude eta imajinatzen dut "aukeraren kostua" dela eskuartean erabiliko duzun gaietako bat. Hori bezain sinplea da: aukeraren kostua. Pertsona batek Udalaren osoko bilkuren aktak transkribatzen ditu eta orain askoz gehiago hobetuko dira: inolako hutsik barik transkripzioan. Baina aukeraren kostua egon badago.

Zu izango zara irabazlea, hautagaia zarenetik etengabe jotzen duzulako aktetara, behin eta berriro. Oso ondo irizten diot, horretarako daude eta. Aurrerantzean askoz ere errazagoa izango da, aurrerantzean unean bertan jakingo duzulako nork zer esan zuen zeri buruz. Irabazle nagusia izango zara.

transcriben las comisiones, todas las reuniones que se hagan fuera de este Pleno no van a entrar dentro de esta posibilidad de verlos y que las actas sean por vídeo, acabas de decir que supone la mitad del trabajo de una persona transcribir nueve Plenos y no transcribir sino hacer el acta de las comisiones. Yo estoy seguro de que la persona que hace esas transcripciones o si otra persona lo hiciera no estando ahí hace muchísimos más trabajos que pasar nueve actas en todo el ejercicio. Esa persona hará muchísimas más cosas que solamente pasar las actas, entonces yo no he hablado del ahorro que puede suponer esto, lo has dicho tú. No menos de 30.000 o 40.000 €, hablas de una legislatura. Yo digo veamos eso en una legislatura y realmente veamos si ha supuesto el ahorro que estás diciendo o no porque lo que va a quedar escrito y grabado es 30 o 40.000€. Yo simplemente como tú has sacado ese tema estoy diciendo que eso habría que discutirlo. Que no es el momento, que nos emplazamos a mirarlo con detalle, mirémoslo y hagamos los números.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, yo no entiendo toda esta polémica que estás planteado. Tú estás en una empresa y me imagino que una de las cosas que manejarás y sino mal es el coste de oportunidad. Es tan simple como eso, el coste de oportunidad. Si tenemos a una persona que está transcribiendo las actas de los Plenos y ahora se van a perfeccionar infinitamente más, sin ningún error de transcripción, pero el coste de oportunidad existe.

Tú vas a ser el más beneficiado en todo esto porque desde que eres candidato tiras de acta pero con una alegría y con un entusiasmo, cosa que me parece muy bien porque para eso están. Ahora va a ser mucho más fácil porque vas a localizar qué dijo "..." sobre tal tema, lo vas a tener en el instante. Vas a ser el principal



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Batzordeak ere publikoak izango dira eta grabatu egingo dira.

Nire iritzian, horren atzean beldur eszenikoa dago eta beldur horren ondorioz, gobernu-taldeko kide guztiok, gai bat aurkeztu behar dugunean, askoz hobeto lantzeko beharra izango dugu. Eta lehen era batera esaten bagenuen, aurrerantzean askoz ere argiago adierazi beharko dugu, mundu guztiak ulertzeko aukera egongo da eta. Teknikariek parte hartu behar dutenean ere, berdin, eta oposizioko taldeko kideentzat ere, gauza bera.

Laburbilduz, azken buruan beldurra da. Orain benetan publikoa da, gurekin beste jende bat ere badagoelako, ez bilkuren ordutegia aldatzeko ahaleginaren ostean espero genituen guztiak baina datozenak etortzen dira. Aurrerantzean, ordea, ez da izango eguna eta ordua: grabatuta geldituko da eta edozein egunetan ikusi ahal izango da. Eta horrek gu guztiok behartuko gaitu. Benetan diot beldur eszenikoa dela. Eta gaur egun dauden teknikekin, bideoak editatzeko kostua hutsa da.

Totorika jaunak ondorengo hau esan du: gaiari berriro helduta, zertan gauden azpimarratuko dut. Demokrazian sakontzeko prozesu argian gaude; herritarrek etxetik bertatik hemengo eztabaidetan parte hartzeko aukera paregabea da. Eztabaidetan zer gertatu den historiarako uzteko aukera da.

beneficiado.

Las Comisiones también van a ser públicas y también van a estar grabadas.

A mí lo que me parece de todo esto es que existe un miedo escénico y este miedo nos va a obligar a todos y cada uno de los miembros de equipo de gobierno que tengamos que exponer un tema, si antes lo traíamos bien ahora lo tenemos que traer mucho mejor y si antes lo decíamos de una forma ahora lo tenemos que decir infinitamente más claro porque cabe la posibilidad de que todo el mundo nos entienda. Para los técnicos cuando tengan que participar lo mismo y para los miembros de equipo de la oposición, lo mismo.

Resumiendo en el fondo es miedo. Ahora esto sí que es público de verdad porque ahora nos acompañan unas personas, no todas las que después del esfuerzo de cambiar el horario de celebración de las actas que se había previsto, vienen las personas que vienen pero ahora no va ser hoy, va a quedar grabado y lo vas a poder ver cuando quieras y eso nos obliga a todos. Yo sinceramente creo que es miedo escénico y la edición de los vídeos con las técnicas que existen ahora, el coste es cero.

El Sr.Totorika manifiesta que, yo por retomar el tema que nos trae a colación, volver a poner el foco en lo que estamos. Estamos en una profundización de la democracia clarísima, es una oportunidad para los ciudadanos para participar desde su casa de los debates que aquí se producen. Es una oportunidad para quede reflejado históricamente lo que sucedió en los debates.

Aktak errazago prestatzeaz gain, akta historikoa askoz ere finagoa da, literalki transkribatutako akta batean egon daitezkeen baino askoz ere ñabardura gehiago: zer eta nola eztabaidatu den, zer tonurekin, etab.

Beraz, demokrazian sakontzea dela uste dut, eta horixe da garrantzitsuena: munta handiko gardentasun-bidea da.

Halako elementuen ondorio moduan, gehitu nahi dut ikuspegi ekonomikotik, eta nire uste apalean, beti onartu beharko dugun zerbait dagoela: Demokraziak beti dirua kostatu izan du, hemen gaudenok Ermuko herritarrei kostua eragiten diegu. Alabaina, uste dut merezi duela gaiak eztabaidatuz ebaztea, eta nire ustez oso garrantzitsua da kalean eztabaida hori ezagutzea.

Argi eta garbi esan nahi dut horrek aktak eskuz pasatzen dituen pertsona batek baino askoz ere kostu txikiagoa duela. Askoz ere txikiagoa. Gainera, dirua irabaziko dugu.

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengoa izan da:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Sáenz de Zaitegi eta Gómez.

Abstentzioak: Gisasola eta Caballero.

Bigarren erabakia:

“2014ko uztailaren 2an Udalbatzarrak hartutako erabakia betetze aldera, non Udalbatzarraren eta informazio batzordeen bilkuretako irudiak grabatzea eta udal web-aren bitartez zuzenean edo eskatu ahala ematea ezartzen den, udal ekintzaren eta

Esto tiene un valor que además de facilitar la elaboración de las actas facilita el acta histórica con mucha más finura y muchos más matices que los que pueda puedan ponerse en el acta transcrita literalmente lo que aquí se ha debatido y cómo se ha debatido, el tono, etc....

Me parece por lo tanto que es una profundización en la democracia que es lo más relevante que es una forma de transparencia importantísima.

Como conclusión de este tipo de elementos quisiera decir además que desde el punto de vista económico y desde mi humilde opinión algo que debemos aceptar siempre. La democracia siempre ha costado dinero, los aquí presentes costamos dinero a los ciudadanos de Ermua pero merece la pena que resolvamos los asuntos debatiéndose y que se conozca el debate desde la calle es rentabilísimo.

Quiero afirmar rotundamente que esto cuesta mucho menos que tener a una persona pasando a mano cada una de las actas, mucho menos, además ahorramos dinero.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Sáenz de Zaitegi, Gómez y Caballero.

Abstenciones: Gisasola y Caballero.

Segundo acuerdo:

“Con el objeto de dar cumplimiento a lo dispuesto en el acuerdo adoptado por el Pleno de la Corporación de 2 de julio de 2014, consistente en la grabación de imágenes y la transmisión en directo y bajo demanda de las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas, a través



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

kudeaketen gardentasuna sustatzeko neurri moduan, eta herritarrek komunikatzeko eta egiazko informazioa askatasunez eskuratzeko duten eskubidea bermatzeko, edozein herritarrek Udalbatzarraren eta udal informazio-batzordeen bilkuretan zer gertatzen den xehetasunez jakiteko eran, eta azken finean, Udalaren giza- eta teknologia-baliabideen aprobetxamendu hoberenaren bitartez udal jardueraren eraginkortasuna hobetzeko, honako neurriak hartuko dira:

1. Udalbatzarrak, Gai Orokorren eta Udalbatzarrak azertu beharreko gaien Informazio Batzordeak edo Kontu-Ogasunaren Batzorde Bereziak egiten duten bilkura bakoitzeko akta bat jasoko da idatziz ondorengoa adieraziz: bilkuran dauden zinegotzien izena, Korporazioaren zerbitzura lan egiten duten teknikariena eta kasuan kasuko bilkuran informazioa emateko gonbidatu diren pertsonena, baldin badaude, bertaratu ez diren zinegotziarena, bilkuraren data, hasiera- eta amaiera-orduak, aztertutako gaien enuntziatua, bozketen emaitzak eta, hala denean, onartutako irizpen edo erabakiak.

2. Akta hori Udalbatzarraren eta udal informazio-batzordedeen irudien goitik beherako bideo- eta audio-grabazioarekin osatuko da, zinegotzien hitzak bideo-aktatzat edukiko den euskarri bideografikoan oso-osorik jaso, grabazioaren ordua, minutua eta segundoa zehaztuta.

de la web municipal, como medida para fomentar la transparencia en la acción y gestión municipal, garantizar el derecho a comunicar y recibir libremente información veraz que asiste a la ciudadanía, de modo que cualquier ciudadano o ciudadana pueda conocer pormenorizadamente lo que sucede en las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas municipales, en definitiva, para mejorar la eficacia y eficiencia de la actividad municipal mediante el óptimo aprovechamiento de los recursos humanos y tecnológicos del Ayuntamiento, se adoptan las medidas siguientes:

1. De cada sesión que celebren el Pleno de la Corporación, la Comisión Informativa de Asuntos Generales y de Pleno o la Comisión Especial de Cuentas-Hacienda, se levantará un acta escrita que contendrá la identificación de los concejales y concejalas que asisten a la sesión, en su caso, el personal técnico al servicio de la Corporación o personas invitadas a informar en la sesión de que se trate; los concejales y concejalas ausentes; la fecha y hora de inicio y finalización de la sesión; el enunciado de los asuntos tratados con expresión del resultado de las votaciones y de los dictámenes o acuerdos, en su caso, aprobados.

2. Esta acta se complementará con la grabación en vídeo de las imágenes y del audio de las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas municipales de manera íntegra de principio a fin, de modo que las intervenciones de los concejales y concejalas serán íntegramente recogidas en soporte videográfico, que tendrá la consideración de video acta, identificando hora, minuto y segundo en que se produzca la grabación.

3. Gero, grabatutako irudiak eta audioa editatu egingo dira, berori ikusteko edo mintzaldien eta hartutako erabakien jarraipena egiteko, eguneko gai-zerrenda, bozketen emaitzak eta hartutako erabakiak ere erantsiz.

4. Grabazio horien emaitza bost laneguneko epean egon beharko da udal web orrian erabilgarri.

Era horretan, bilkurak streaming bidez zuzenean eman ahal izango dira edo eskatu ahala, bilkura bakoitzaren edizio-lana azaldutako moduan egin ondoren.

5. Une horretatik aurrera bai zinegotziek eta bai herritarrek bideo-aktaren eduki osoa eskuratu ahal izango dute nahi izanez gero.

6. Sarean kargatu aurretik udal idazkariak eta alkate-udalburuak ziurtagiri elektronikoa bidez sinatuko dute dokumentu grafikoa, bilkurako espedientearen parte diren eranskin guztiekin batera.

7. Halaber, grabazioen egiazkotasuna bermatzeko, dokumentu guztien sinadura elektronikoz gain, horien noizkotasunaren zigilua jarriko zaie, bideoari ere bai.

8. Era horretan ez da beharrezkoa grabatzen den audioa transkribatzea, zinegotzi bakoitzak esandakoa bere irudiari erantsita geratuko delako.

9. Ondorioz, Udalbatzarraren akta-

3. Posteriormente las imágenes y el audio grabados serán objeto de una edición con el objeto de facilitar su visionado o seguimiento de las intervenciones producidas y de los acuerdos adoptados, intercalando el orden del día, el resultado de las votaciones y los acuerdos adoptados.

4. El resultado de estas grabaciones deberá estar disponible en la web municipal en el plazo máximo de cinco días hábiles.

De esta manera será posible retransmitir las sesiones en directo por streaming y también bajo demanda, una vez completada la labor de edición de cada sesión en la forma expuesta.

5. A partir de este momento, tanto los concejales y concejalas como los ciudadanos y ciudadanas que lo deseen tendrán acceso al contenido íntegro del video acta.

6. Antes de ser subida a la red el Secretario municipal y el Alcalde-Presidente han de firmar, mediante certificado electrónico, el documento gráfico con todos los documentos anexos que formen parte del expediente de la sesión.

7. Asimismo, a fin de garantizar la integridad de las grabaciones, además de la firma electrónica de todos los documentos se realizará el sellado de tiempo de mismos, incluido el vídeo.

8. De esta manera, se hace innecesario proceder a la transcripción del audio que se graba, al quedar unido a su imagen lo que cada concejal o concejala diga.

9. En consecuencia, el libro de Actas



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

liburua bilkuretako aktak paper-formatuan eta bideo-aktak osatuko dute, lehenago azaldu bezala.

10. Bideo-akta Udalaren zerbitzarian artxibatuko da segurtasun-kopia batekin batera, zeina Udal Idazkaritzan eta herritarrek kontsultatzeko izango den web zerbitzari batean egongo den.

11. Udalbatzarraren eta udal informazio batzordeen bilkuretara bertaratzen diren pertsonen intimitatea behar bezala babesteko, beraien datu pertsonalen tratamendurako baimena eskuratuko da bilkuraren hasieran, horien artean norbere irudiarena, bilkurara bertaratu den jendeari honako mezuaren bidez aditzera emanez: "bilkura hau jendaurrekoa da eta irudiak grabatu eta hedatu egingo dira herritar guztiek hemen aztertutako gaien berri izan dezaten. Ikusle moduan bertaratu diren pertsonak librek bertaratu dira eta hemen eskuratzen diren iritzi eta irudiak grabatzeko eta hedatzeko baimena emandakotzat edukiko da".

Halaber, herritarren eskari-galderen txandan, halakorik balego, honako informazio-oharra jasota utziko da: "eskari-galderen txanda bilkura honen zati da, beraz jendaurrekoa da hori ere, horregatik nahi duenak parte har dezake. Kasu honetan ere eskuratzen diren iritziak eta irudiak jendaurrekoak izango dira".

Adin txikiko pertsonen eskubideak babeste aldera, ez da adin txikiko pertsonen grabaziorik egingo, ez eta

del Pleno se formará por la agregación de las actas de las sesiones en formato papel y el video acta de la sesión, en la forma antes descrita.

10. El video acta se archivará en el servidor del Ayuntamiento con una copia de seguridad que permanecerá en la Secretaría municipal y en un servidor web que servirá para su consulta por la ciudadanía.

11. Con el objeto de otorgar la adecuada protección a la intimidad de las personas que deseen asistir de manera presencial a las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas municipales, al comienzo de la sesión se obtendrá el consentimiento al tratamiento de sus datos personales, entre los que se incluye la propia imagen, informando al público asistente a las sesiones a través del siguiente mensaje: "la sesión tiene carácter público y se va a proceder a su grabación y difusión para general conocimiento de la ciudadanía de los asuntos tratados en la misma. Las personas asistentes como público a la sesión lo hacen libremente y se entiende que dan su consentimiento a la grabación y difusión de las opiniones e imágenes que de las mismas se obtengan."

De igual manera, en el turno de ruegos y preguntas del público, si las hubiera, se dejará constancia de la siguiente cláusula informativa: "el turno de ruegos y preguntas forma parte de esta sesión y, en consecuencia, tiene carácter público y es de libre asistencia. Las opiniones e imágenes que se obtengan en el mismo también lo son."

Para salvaguardar los derechos de las personas menores de edad no se permitirá la grabación de personas

horiek esandakoaren grabaziorik ere, aita, ama edo tutorearen berariazko baimenik ez badago.

12. Udal web-orrian espresuki jasoko da Udalbatzarraren eta udal informazio- batzordeen bilkuretara ikusle legez bertaratzen diren pertsonen datu pertsonalak babesteko garrantzizko informazioa, bereziki pertsona horiek dituzten eskubideak, bai eta datu-tratamenduaren pertsona arduradunaren izena eta helbidea, eta datu horiek izango duten erabilera ere.

13. Bestalde, baina udalaren jardueraren eraginkortasuna hobetze aldera, zinegotziei egin beharreko deialdien eta beste administrazio-egintza batzuen jakinarazpenak baliabide elektronikoz bidaliko zaizkie, hala ezartzen baita hiritarrak zerbitzu publikoetara baliabide elektronikoz sartzeko ekainaren 22ko 11/2007 Legearen 27,6 artikuluan, eta neurri hori bete ahal izateko beharrezko baliabide teknologiko guztiak jarri dira zinegotzien esku.

Hori horrela, Udalak zinegotziei pertsonalki eta bakarka esleitutako posta elektronikora zuzenean bidaliko zaie jakinarazpena, eta subsidiarioki bere talde politikoari Ermuko Udalak esleitutako erakunde-posta elektronikora.

14. Erabaki hau hogeita hamar egunez jendaurrean ipintzea, alegazioak edo erreklamazioak egiteko. Halakorik aurkeztu ezean erabaki hau behin betikotzat edukiko da, Udalbatzarrak beste erabakirik espresuki hartu beharrik

menores, ni la intervención de las mismas salvo autorización expresa de su padre, madre o tutor.

12. En la web municipal se recogerá, de manera específica, la información relevante en materia de protección de los datos personales de las personas asistentes como público a las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas municipales, en particular, sobre los derechos que le asisten, así como sobre la identidad y dirección de la persona responsable del tratamiento y sobre el uso que se va a dar a esos datos.

13. En otro orden de cosas pero con la misma finalidad de mejorar la eficacia y eficiencia de la acción municipal, las notificaciones de las convocatorias y otros actos administrativos que deban practicarse a los concejales y concejalas se llevarán a cabo por medios electrónicos, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27,6 de la Ley 11/2007, de 22 de junio, de acceso electrónico de los ciudadanos a los servicios públicos, a cuyo fin se ha dotado a cada concejal o concejala de los medios tecnológicos adecuados para hacer realidad esta medida.

A tal efecto, los concejales y concejalas serán notificados/as en la cuenta de correo electrónico institucional asignada de manera personal e individual por el Ayuntamiento de Ermua, y, subsidiariamente, en la cuenta de correo electrónico institucional asignada por el Ayuntamiento de Ermua a su grupo político municipal.

14. Exponer este acuerdo al público durante treinta días para alegaciones o reclamaciones. Caso de no presentarse ninguna se considerará automáticamente aprobado sin necesidad de un nuevo pronunciamiento expreso al efecto.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

gabe.

15. Indargabetuta geratzen dira honako erabakian ezarritakoaren kontrako udal arau, erabaki eta xedapen guztiak.

16. Honako erabakia indarrean egongo da berau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean osorik argitaratu eta biharamunetik aurrera”.

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, Clemente, López, Alonso, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gisasola, Araiztegi, Sáenz de Zaitegi, Gómez eta Caballero.

Bigarren erabakia:

“ 2014ko uztailaren 2an Udalbatzarrak hartutako erabakia betetze aldera, non Udalbatzarraren eta informazio batzordeen bilkuretako irudiak grabatzea eta udal web-aren bitartez zuzenean edo eskatu ahala ematea ezartzen den, udal ekintzaren eta kudeaketen gardentasuna sustatzeko neurri moduan, eta herritarrek komunikatzeko eta egiazko informazioa askatasunez eskuratzeko duten eskubidea bermatzeko, edozein herritarrek Udalbatzarraren eta udal informazio-batzordeen bilkuretan zer gertatzen den xehetasunez jakiteko eran, eta azken finean, Udalaren giza- eta teknologia-baliabideen aprobetxamendu hoberearen bitartez udal jardueraren eraginkortasuna hobetzeko, honako neurriak hartuko dira:

1. Udalbatzarrak, Gai Orokorren eta Udalbatzarrak aztertu beharreko gaien

15. Quedan derogadas cuantas normas municipales, acuerdos o disposiciones contradigan lo establecido en el presente acuerdo.

16. El presente acuerdo entrará en vigor el día siguiente de su íntegra publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia”.

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, Clemente, López, Alonso, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gisasola, Araiztegi, Sáenz de Zaitegi, Gómez y Caballero.

Segundo acuerdo:

“Con el objeto de dar cumplimiento a lo dispuesto en el acuerdo adoptado por el Pleno de la Corporación de 2 de julio de 2014, consistente en la grabación de imágenes y la transmisión en directo y bajo demanda de las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas, a través de la web municipal, como medida para fomentar la transparencia en la acción y gestión municipal, garantizar el derecho a comunicar y recibir libremente información veraz que asiste a la ciudadanía, de modo que cualquier ciudadano o ciudadana pueda conocer pormenorizadamente lo que sucede en las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas municipales, en definitiva, para mejorar la eficacia y eficiencia de la actividad municipal mediante el óptimo aprovechamiento de los recursos humanos y tecnológicos del Ayuntamiento, se adoptan las medidas siguientes:

1. De cada sesión que celebren el Pleno de la Corporación, la Comisión

Informazio Batzordeak edo Kontu-Ogasunaren Batzorde Bereziak egiten duten bilkura bakoitzeko akta bat jasoko da idatziz ondorengoa adieraziz: bilkuran dauden zinegotzien izena, Korporazioaren zerbitzura lan egiten duten teknikariena eta kasuan kasuko bilkuran informazioa emateko gonbidatu diren pertsonena, baldin badaude, bertaratu ez diren zinegotziena, bilkuraren data, hasiera- eta amaiera-orduak, aztertutako gaien enuntziatua, bozketen emaitzak eta, hala denean, onartutako irizpen edo erabakiak.

2. Akta hori Udalbatzarraren eta udal informazio-batzordedearen irudien goitik beherako bideo- eta audio-grabazioarekin osatuko da, zinegotzien hitzak bideo-aktatzat edukiko den euskarri bideografikoan oso-osorik jasoz, grabazioaren ordua, minutua eta segundoa zehaztuta.

3. Gero, grabatutako irudiak eta audioa editatu egingo dira, berori ikusteko edo mintzaldien eta hartutako erabakien jarraipena egiteko, eguneko gai-zerrenda, bozketen emaitzak eta hartutako erabakiak ere erantsiz.

4. Grabazio horien emaitza bost laneguneko epean egon beharko da udal web orrian erabilgarri.

Era horretan, bilkurak streaming bidez zuzenean eman ahal izango dira edo eskatu ahala, bilkura bakoitzaren edizio-lana azaldutako moduan egin ondoren.

Informativa de Asuntos Generales y de Pleno o la Comisión Especial de Cuentas-Hacienda, se levantará un acta escrita que contendrá la identificación de los concejales y concejalas que asisten a la sesión, en su caso, el personal técnico al servicio de la Corporación o personas invitadas a informar en la sesión de que se trate; los concejales y concejalas ausentes; la fecha y hora de inicio y finalización de la sesión; el enunciado de los asuntos tratados con expresión del resultado de las votaciones y de los dictámenes o acuerdos, en su caso, aprobados.

2. Esta acta se complementará con la grabación en vídeo de las imágenes y del audio de las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas municipales de manera íntegra de principio a fin, de modo que las intervenciones de los concejales y concejalas serán íntegramente recogidas en soporte videográfico, que tendrá la consideración de video acta, identificando hora, minuto y segundo en que se produzca la grabación.

3. Posteriormente las imágenes y el audio grabados serán objeto de una edición con el objeto de facilitar su visionado o seguimiento de las intervenciones producidas y de los acuerdos adoptados, intercalando el orden del día, el resultado de las votaciones y los acuerdos adoptados.

4. El resultado de estas grabaciones deberá estar disponible en la web municipal en el plazo máximo de cinco días hábiles.

De esta manera será posible retransmitir las sesiones en directo por streaming y también bajo demanda, una vez completada la labor de edición de cada sesión en la forma expuesta.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

5. Une horretatik aurrera bai zinegotziek eta bai herritarrek bideo-aktaren eduki osoa eskuratu ahal izango dute nahi izanez gero.

6. Sarean kargatu aurretik udal idazkariak eta alkate-udalburuak ziurtagiri elektronikoz bidez sinatuko dute dokumentu grafikoa, bilkurako espedientearen parte diren eranskin guztiekin batera.

7. Halaber, grabazioen egiazkotasuna bermatzeko, dokumentu guztien sinadura elektronikoz gain, horien noizkotasunaren zigilua jarriko zaie, bideoari ere bai.

8. Era horretan ez da beharrezkoa grabatzen den audioa transkribatzea, zinegotzi bakoitzak esandakoa bere irudiari erantsita geratuko delako.

9. Ondorioz, Udalbatzarraren aktaliburua bilkuretako aktak paper-formatuan eta bideo-aktak osatuko dute, lehenago azaldu bezala.

10. Bideo-akta Udalaren zerbitzarian artxibatuko da segurtasun-kopia batekin batera, zeina Udal Idazkaritzan eta herritarrek kontsultatzeko izango den web zerbitzari batean egongo den.

11. Udalbatzarraren eta udal informazio batzordeen bilkuretara bertaratzen diren pertsonen intimitatea behar bezala babesteko, beraien datu pertsonalen tratamendurako baimena eskuratu da bilkuraren hasieran, horien artean norbere irudiarena, bilkurara

5. A partir de este momento, tanto los concejales y concejalas como los ciudadanos y ciudadanas que lo deseen tendrán acceso al contenido íntegro del video acta.

6. Antes de ser subida a la red el Secretario municipal y el Alcalde-Presidente han de firmar, mediante certificado electrónico, el documento gráfico con todos los documentos anexos que formen parte del expediente de la sesión.

7. Asimismo, a fin de garantizar la integridad de las grabaciones, además de la firma electrónica de todos los documentos se realizará el sellado de tiempo de mismos, incluido el vídeo.

8. De esta manera, se hace innecesario proceder a la transcripción del audio que se graba, al quedar unido a su imagen lo que cada concejal o concejala diga.

9. En consecuencia, el libro de Actas del Pleno se formará por la agregación de las actas de las sesiones en formato papel y el video acta de la sesión, en la forma antes descrita.

10. El video acta se archivará en el servidor del Ayuntamiento con una copia de seguridad que permanecerá en la Secretaría municipal y en un servidor web que servirá para su consulta por la ciudadanía.

11. Con el objeto de otorgar la adecuada protección a la intimidad de las personas que deseen asistir de manera presencial a las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas municipales, al comienzo de la sesión se obtendrá el consentimiento al tratamiento de sus

bertaratu den jendeari honako mezuaren bidez aditzera emanez: “bilkura hau jendaurrekoa da eta irudiak grabatu eta hedatu egingo dira herritar guztiek hemen aztertutako gaien berri izan dezaten. Ikusle moduan bertaratu diren pertsonak libreaki bertaratu dira eta hemen eskuratzen diren iritzi eta irudiak grabatzeko eta hedatzeko baimena emandakotzat edukiko da”.

Halaber, herritarren eskari-galderen txandan, halakorik balego, honako informazio-oharra jasota utziko da: “eskari-galderen txanda bilkura honen zati da, beraz jendaurrekoa da hori ere, horregatik nahi duenak parte har dezake. Kasu honetan ere eskuratzen diren iritziak eta irudiak jendaurrekoak izango dira”.

Adin txikiko pertsonen eskubideak babeste aldera, ez da adin txikiko pertsonen grabaziorik egingo, ez eta horiek esandakoaren grabaziorik ere, aita, ama edo tutorearen berariazko baimenik ez badago.

12. Udal web-orrian espresuki jasoko da Udalbatzarraren eta udal informazio- batzordeen bilkuretarik ikusle legezt bertaratzen diren pertsonen datu pertsonalak babesteko garrantzizko informazioa, bereziki pertsona horiek dituzten eskubideak, bai eta datu-tratamenduaren pertsona arduradunaren izena eta helbidea, eta datu horiek izango duten erabilera ere.

13. Bestalde, baina udalaren jardueraren eraginkortasuna hobetze aldera, zinegotziei egin beharreko deialdien eta beste administrazio-egintza batzuen jakinarazpenak baliabide

datos personales, entre los que se incluye la propia imagen, informando al público asistente a las sesiones a través del siguiente mensaje: “la sesión tiene carácter público y se va a proceder a su grabación y difusión para general conocimiento de la ciudadanía de los asuntos tratados en la misma. Las personas asistentes como público a la sesión lo hacen libremente y se entiende que dan su consentimiento a la grabación y difusión de las opiniones e imágenes que de las mismas se obtengan.”

De igual manera, en el turno de ruegos y preguntas del público, si las hubiera, se dejará constancia de la siguiente cláusula informativa: “el turno de ruegos y preguntas forma parte de esta sesión y, en consecuencia, tiene carácter público y es de libre asistencia. Las opiniones e imágenes que se obtengan en el mismo también lo son.”

Para salvaguardar los derechos de las personas menores de edad no se permitirá la grabación de personas menores, ni la intervención de las mismas salvo autorización expresa de su padre, madre o tutor.

12. En la web municipal se recogerá, de manera específica, la información relevante en materia de protección de los datos personales de las personas asistentes como público a las sesiones del Pleno y de las Comisiones Informativas municipales, en particular, sobre los derechos que le asisten, así como sobre la identidad y dirección de la persona responsable del tratamiento y sobre el uso que se va a dar a esos datos.

13. En otro orden de cosas pero con la misma finalidad de mejorar la eficacia y eficiencia de la acción municipal, las notificaciones de las convocatorias y otros actos administrativos que deban



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

elektronikoz bidaliko zaizkie, hala ezartzen baita hiritarrak zerbitzu publikoetara baliabide elektronikoz sartzeko ekainaren 22ko 11/2007 Legearen 27,6 artikuluan, eta neurri hori bete ahal izateko beharrezko baliabide teknologiko guztiak jarri dira zinegotzien esku.

Hori horrela, Udalak zinegotziei pertsonalki eta bakarka esleitutako posta elektronikora zuzenean bidaliko zaie jakinarazpena, eta subsidiarioki bere talde politikoari Ermuko Udalak esleitutako erakunde-posta elektronikora.

14. Erabaki hau hogeita hamar egunez jendaurrean ipintzea, alegazioak edo erreklamazioak egiteko. Halakorik aurkeztu ezean erabaki hau behin betikotzat edukiko da, Udalbatzarrak beste erabakirik espresuki hartu beharrik gabe.

15. Indargabetuta geratzen dira honako erabakian ezarritakoaren kontrako udal arau, erabaki eta xedapen guztiak.

16. Honako erabakia indarrean egongo da berau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean osorik argitaratu eta biharamunetik aurrera”.

5. ESKARI GALDERAK

Ez da eskaririk eta galderarik egon.

practicarse a los concejales y concejalas se llevarán a cabo por medios electrónicos, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27,6 de la Ley 11/2007, de 22 de junio, de acceso electrónico de los ciudadanos a los servicios públicos, a cuyo fin se ha dotado a cada concejal o concejala de los medios tecnológicos adecuados para hacer realidad esta medida.

A tal efecto, los concejales y concejalas serán notificados/as en la cuenta de correo electrónico institucional asignada de manera personal e individual por el Ayuntamiento de Ermua, y, subsidiariamente, en la cuenta de correo electrónico institucional asignada por el Ayuntamiento de Ermua a su grupo político municipal.

14. Exponer este acuerdo al público durante treinta días para alegaciones o reclamaciones. Caso de no presentarse ninguna se considerará automáticamente aprobado sin necesidad de un nuevo pronunciamiento expreso al efecto.

15. Quedan derogadas cuantas normas municipales, acuerdos o disposiciones contradigan lo establecido en el presente acuerdo.

16. El presente acuerdo entrará en vigor el día siguiente de su íntegra publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia”.

5. RUEGOS Y PREGUNTAS

No se producen ni ruegos ni preguntas.

Bilkura honetan aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, batzordeburuak bilkura bukatutzat jo du arratsaldeko hamarrek hogeitahamar gutxi direnean, eta nik, guztiaren fede eman dut.

No habiendo más asuntos a tratar, de orden del Alcalde se da por finalizada la sesión, levantándose la misma a las veintiuna horas y cincuenta minutos del día de la fecha de todo lo cual doy fe.

Akta honek hogeita hiru orri ditu, alde bietatik idatzita eta 1587tik 1612ra zenbakituta.

Consta esta acta de veintitrés folios, escritos por ambas caras, numeradas del 1587 al 1612.